

avantage de cette ville qui construit son avenir sans avoir coupé les racines qui la rattachent au passé.

Sarajevo se présente sous ses aspects de diversité multicolore de la vie spirituelle et matérielle, des habitudes et de la morale, de l'invention et de l'expérience. C'est un grand carrefour où se rencontrent les influences et les biens de l'Orient et de l'Occident, de la Méditerranée et de l'Europe centrale; c'est cet échange perpétuel qui diversifiait les gens d'ici en les enrichissant.

Les monuments sacres — églises, mosquées, synagogues — se dressent depuis des siècles l'un à côté de l'autre sans que l'histoire de cette ville ait noté de conflits provoqués par les citoyens. La vieille église orthodoxe est mentionnée pour la première fois en 1539, mais on suppose qu'elle a été érigée sur les fondements d'un temple beaucoup plus ancien. La particularité de son style architectural ne correspond pas au type d'édifice médiéval serbo-byzantin. Le représentant du sultan, Gazi-Husref bey, a fondé à Sarajevo une bibliothèque qui garde encore aujourd'hui une édition bibliographique du Coran du grand vizir Mehmed-pacha Sokoli, chef d'oeuvre de la calligraphie orientale. Au Musée National est exposé un écrit astrologique du XV^{ème} siècle ainsi que la «Hagadah», manuscrit illustré sur les cérémonies des Juifs séphardim.

Fuyant devant le pogrome en Espagne, les Juifs séphardim sont arrivés à Sarajevo en 1566 et y ont construit leur synagogue. Après deux incendies et deux reconstructions successives, en 1941, les Hitlériens ont fait de ce temple une écurie et une prison. Aujourd'hui ce temple sert de Musée des Juifs de Bosnie-Herzégovine. Le cimetière des Juifs séphardim existe

Sacred places, churches, mosques and synagogues have survived for centuries, side by side, and the history of the city has not recorded any conflicts amongst its inhabitants. Thus the old Orthodox church is mentioned for the first time in 1539, but it is supposed that it was erected on the foundations of an even older house of prayer. It is of an individual style and does not fit into the type of medieval Serbo-Bysantine structures. The Sultan's deputy



Gazi-Husrefbey founded a library in Sarajevo in which still today a copy of the Kur'an, made for the great vezir Mehmedpasha Sokolović, is kept — a masterpiece of Oriental calligraphy. In the Regional Museum one can see an astrological text of the XI century as well as the much older Hebrew Hagada, an illustrated codex of local religious rituals.

Fleeing from the pogroms in Spain, the Sephardi Jews reached Sarajevo in 1566 and immediately started building their synagogue. Following two fires and renovations, in 1941 Hitler's followers turned this temple into a stable for horses and a prison. Now the Museum of the Jews of Bosnia and Herzégovina is located in this building. The Sephardi Jewish cemetery has existed for four centuries, an original and picturesque example of sepulchral art. The Roman Catholic church was burned down in 1697 at the time of the

auch ihre Vergangenheit nicht vergessen kann und will. Sarajevo verbleibt somit wie ein Teppich, in welchen die Jahrhunderte verschiedenfarbige Fäden geistigen und weltlichen Lebens, Brauchtümer und Morals, menschlichen Könnens und Erfahrung eingewebt haben.

Hier wurden die Güter des Westen und des Ostens, des Mittelmeeres und Mitteleuropas getauscht, und menschliche Arbeit reicher und vielfältiger. Die sakralen Objekte, Kirchen, Moscheen und Synagogen bestehen Jahrhunderte eine neben der anderen ohne dass die Geschichte dieser Stadt Auseinandersetzungen zwischen seinen Bewohnern verzeichnet hätte. So ist die alte orthodoxe Kirche zum ersten Mal 1539, erwähnt, aber es wird angenommen, dass sie auf den Grundmauern einer noch älteren Gottesstätte erbaut worden ist. Sie hat einen eigenartigen Stil und passt nicht zu den mittelalterlichen serbisch-byzantinischen Bautypen. Der Statthalter des Sultans, Gazi-Husrefbey, hat in Sarajevo seine Bibliothek, in welcher auch heute noch die bibliographische Koranauflage des Grossen Vezirs Mehmed-Paša Sokolović, ein Meisterwerk der orientalischen Calligraphie, aufbewahrt wird. Im Landesmuseum kann man eine astrologische Schrift aus dem XV Jahrhundert und die bedeutend ältere hebräische Hagada, ein illustrierter Kodex heimischer Glaubensrituale, sehen.

Von der Verfolgung in Spanien flüchtend kamen die sephardische Juden 1566 nach Sarajevo und bauten sofort ihre Synagoge. Nach zwei Bränden und Erneuerungen gestalteten die Anhänger Hitlers diesen Tempel in einen Pferdestall und ein Gefängnis um. Jetzt ist an diesem Ort das Museum der Juden Bosniens und Herzego-

danas čuva bibliografsko izdanje Kur'ana velikog vezira Mehmed-paše Sokolovića, remekdjelo orijentalne kaligrafije. U Zemaljskom muzeju može se vidjeti astrološki zapis iz XV vijeka i znatno starija hebrejska Hagada, ilustrovani kodeks domaćih vjerskih obreda.

Bježeći od pogroma u Španiji, Jevreji — Sefardi došli su do Sarajeva 1566. godine i odmah sagradili svoju sinagogu. Poslije dva požara, i obnavljanja, hitlerovci su 1941. godine pretvorili ovaj hram u konjušnicu i zatvor. Sada je ovdje smješten Muzej Jevreja Bosne i Hercegovine. Groblje Jevreja-Sefarda postoji četiri vijeka kao original i slikovit primjer memorijalne arhitekture. Rimokatolička crkva izgorjela je 1697. godine pri osvajačkom pohodu austrijskog vojskovođe Eugena Savojskog, pa se pristupilo podizanju novih bogomolja. Svaka epoha ostavljala je Sarajevu svoje raznovrsne nekropole, nadgrobnne spomenike, groblja i mauzoleje koji su danas sačuvani u svim gradskim dijelovima. Među njima je i grobnica mladića iz organizacije «Mlada Bosna» koji su u centru Sarajeva izvršili atentat na austrijskog prestolonasljednika Ferdinanda u osvit prvog svjetskog rata. Gradske spomenike kulturne baštine nadrasla monumentalna i atraktivna Gazi-Husrefbegova džamija iz 1531. godine. Gra-

